



Beresford fête l'Acadie!

Mercredi 11 août

18 h 30 à 20 h 30 - Centre Rodolphe-Boudreau (Sportek)
Peinture sur toile « Drapeau Acadien » pour adultes
Places limitées, veuillez réserver

Judi 12 août

12 h à 14 h - Centre Rodolphe-Boudreau (Sportek)
Activité de peinture « Phare ou bateau » pour enfants
Places limitées, veuillez réserver
Pour réserver votre place aux activités de peinture : 542-2792 ou tourisme@beresford.ca

Dimanche 15 août

14 h - Plage de Beresford
Cérémonie officielle et coupe du gâteau.

19 h - Centre Raoul-Charest - 585, rue Principale
Musique avec « Les Fireflies »



**TOUTES
LES ACTIVITÉS
SONT GRATUITES!**

Wednesday August 11th

6:30 pm to 8:30 pm - Rodolphe-Boudreau Center (Sportek)
Painting activity for adults "Acadian Flag".
The class will be in french only
Space is limited, please reserve

Thursday August 12th

12 pm to 2 pm - Rodolphe-Boudreau Center (Sportek)
Painting activity for kids "lighthouse or boat" - The class will be in french only
Space is limited, please reserve
To reserve a place for the painting activities : 542-2792 or tourisme@beresford.ca

Sunday August 15th

2 pm - Beresford Beach
Official Ceremony and cake

7 pm - Raoul-Charest Center - 585 Principale Street
Music with "Les Fireflies"

**ALL ACTIVITIES
ARE FREE!**

Nos citoyens honorés



Roger Grégoire



Ulric DeGrâce



Pierre LeBlanc



Maryse Arsenault

Merci à nos partenaires

Thanks to our partners



Suite à la page 2

<p>EMPLOYEE PRICING ON MOST 2021 CROSSOVERS</p> <p>547-0707</p>	<p>2021 EQUINOX TRUE NORTH SPORT</p> <p>GET 0.99% FOR UP TO 84 MONTHS FINANCING PLUS GET UP TO \$2 105 IN TOTAL PRICE ADJUSTMENTS (MSRP \$36 288)</p> 	<p>2021 TRAILBLAZER LT</p> <p>LEASE FROM \$150 BI-WEEKLY THAT'S LIKE: \$75 FOR 48 MONTHS WITH \$1 495 DOWN PAYMENT</p> <p>INCLUDES UP TO \$1 367 IN TOTAL PRICE ADJUSTMENTS (MSRP \$28 098)</p> 	<p>2021 SILVERADO CUSTOM TURBO CREW CAB</p> <p>Bonne fête Acadie!</p> <p>GET 0.99% FOR UP TO 72 MONTHS FINANCING</p> 
	<p>1870, ave St-Peter, Bathurst</p> <p>LOUNSBURY AUTOMOTIVE</p>		

Nos citoyens honorés... suite de la UNE



**Les récipiendaires accompagnés du maire, des conseillers et conseillères et du député de Bathurst-Ouest-Beresford.
The recipients with the Mayor, Councillors and the Bathurst West-Beresford MLA.**

Le 3 août dernier, lors de la fête du Nouveau-Brunswick, la Ville de Beresford remettait des certificats de reconnaissances à quatre personnes impliquées dans la communauté.

Roger Grégoire

Monsieur Roger Grégoire prend plaisir à donner de son temps comme bénévole dans plusieurs organisations communautaires telles que le Club de l'âge d'or Chal Baie, les Chevaliers de Colomb de Beresford et l'Université du 3e âge.

Que ce soit pour l'organisation d'activités, du recrutement ou pour aider lors de la guignolée, monsieur Grégoire est considéré comme l'homme à tout faire, il est un « jack of all trade » qui possède un grand sens de l'organisation.

Monsieur Grégoire se voit décerner un certificat de reconnaissance pour son importante contribution au développement communautaire, du mieux-être et des loisirs ainsi que pour son implication bénévole dans notre communauté.

Ulric DeGrâce

Monsieur Ulric DeGrâce a porté plusieurs chapeaux à la Ville de Beresford. On le connaît comme conseiller, propriétaire de camping,

gérant au centre Réal-Boudreau et aussi comme une personne dévouée au studio de Danse Acadie.

Il a aussi été impliqué auprès de plusieurs organismes et comités tels que le Carnaval du Siffleux, l'Association sportive de Beresford et le Club de l'âge d'or Chal Baie pour n'en nommer que quelques-uns

Monsieur Ulric DeGrâce se voit décerner un certificat de reconnaissance pour son implication communautaire afin de reconnaître toutes les heures qu'il a données dans notre communauté.

Pierre LeBlanc

Monsieur Pierre LeBlanc est originaire du Québec mais a fait de Beresford son chez-lui en 1998. En 2001, il s'implique avec la commission de la bibliothèque Mgr Robichaud pour devenir président en 2003, poste qu'il occupe encore à ce jour. Monsieur LeBlanc a aussi participé à la création du Centre familial Chaleur pour autisme et asperger et il siège encore sur leur conseil d'administration et travaille aussi auprès d'enfants à besoin spéciaux.

Monsieur Pierre LeBlanc se voit décerner un certificat de reconnaissance pour ses années de bénévolat dans notre communauté.

Maryse Arsenaault

Madame Maryse Arsenaault est reconnue pour son dévouement auprès de plusieurs comités qui ont comme objectifs le développement de la communauté et le mieux-être des citoyens tels que : Cercle Féminin, Filles d'Isabelle, présidente du Carnaval du Siffleux, comité de construction du Club de Curling, présidente du Club de l'âge d'or Chal Baie et vice-présidente du comité MADA/Beresford.

Dans les dernières années, son implication a mené des projets tels que la création du parc d'exercice pour aînés et à des rénovations au centre Raoul-Charest.

Madame Maryse Arsenaault se voit décerner un certificat de reconnaissance pour sa contribution au développement communautaire, du mieux-être et loisirs, pour ses nombreuses heures de bénévolat et son leadership. □

Our citizens honored

On August 3, during New Brunswick Day, the Town of Beresford presented certificates of recognition to four people involved in the community.

Roger Grégoire

M. Roger Grégoire is a person who gave his time to many organizations such as the Chal Baie Golden Age Club, the Beresford Knights of Columbus and the University of the 3rd age.

Gifted at organizing and recruiting, his help with the food drive is also appreciated. A real Jack of all trade, his presence is appreciated by all.

M. Grégoire receives a certificate to recognize his contribution to community development, wellness and recreation in our community.

Ulric DeGrâce

M. Ulric DeGrâce wore many hats at the Town of Beresford. More recently known as a municipal councillor, he is also a camping owner, was the Centre Réal Boudreau manager and is involved with Danse Acadie.

He was also involved in various organizations and committees such as the Groundhog Festival, the Association Sportive de Beresford and the Chal Baie Golden Age Club among others.

M. Ulric DeGrâce receives a certificate to recognize his community involvement and to recognize all the hours devoted to his community.

Pierre LeBlanc

M. Pierre LeBlanc is originally from Québec but calls Beresford home since 1998.

In 2001, he got involved with the Mgr Robichaud public library commission and became president in 2003, a role he continues to fulfill to this day. M. LeBlanc also participated in the creation of the Chaleur Center for Autism and Asperger and still sits on their board of directors. He is also involved with special care-child.

M. LeBlanc receives a certificate to recognize his numerous hours of volunteering in our community.

Maryse Arsenaault

Mrs. Maryse Arsenaault is involved in many committees that foster community development such as the "Cercle Féminin" les "Filles d'Isabelle", the Groundhog Festival, the Curling Club Construction Committee and is also the president of the Chal Baie Golden Age Club and the vice-president of the MADA/Beresford committee.

More recently, her involvement led to the construction of an exercise park for seniors and to renovation at the Raoul-Charest Center.

Mrs. Arsenaault receives a certificate to recognize her involvement in community development, wellness and recreation and for her many hours of volunteering. □

StHubert Express



Bon
15 août!



StHubert_C0920

HEURES D'OUVERTURE
TOUS LES JOURS 11 h à 20 h

Information : 548-1103

www.st-hubert.com

États financiers 2020

Lors de la réunion ordinaire du 19 juillet 2021, le conseil municipal approuvait les états financiers tels que vérifiés par la firme EPR.

Le fonds général fait excédent d'un montant de 269 036 \$ alors que le fonds eau et égouts fait état d'un manque à gagner de de 39 217 \$.

Comme municipalité, ces sommes devront être absorbées au budget 2022. Sur une note positive, la ville a également diminué sa dette nette d'un montant de 432 000 \$ au courant de l'année 2020. □

2020 financial statements

During the ordinary session of council on July 19, 2021, the municipal council adopted the 2020 financial statements as audited by the firm EPR.

The general fund is showing an excess of \$269 036 and the water and sewer fund is showing a deficit of \$39 217.

As a municipality, those sums will have to be absorbed in the 2022 budget. On a positive note, the Town of Beresford was able to reduce its debt level by a total of \$432 000 during the 2020 fiscal year. □

Fête du Travail

Veuillez prendre note que le bureau municipal sera fermé le lundi 6 septembre en raison de la fête du Travail. □



Labor Day

Please note that the municipal office will be closed Monday, September 6 for Labor Day. □

Beresford en bref

▲ La première séance ordinaire du nouveau conseil de ville (18e) de Beresford avait lieu le lundi 28 juin dernier au Centre Rodolphe-Boudreau en présence (sécurité sanitaire) du public.

▲ Tous les élus et le personnel de soutien participaient à cette première réunion publique du conseil municipal.

▲ Le conseil municipal acceptait, à cette réunion, le plan de localisation présenté par Adrien Léger pour l'ajout d'un logement à deux chambres avec garage double à l'immeuble existant situé au 650, rue Baie.

▲ La politique sur la nomination de personnes à des comités était présentée aux élus avec la mention que les citoyens engagés aux comités de la ville doivent signer le formulaire du code d'éthique.

▲ La Ville de Beresford utilise quelques déclinaisons de son nouveau slogan à des fins promotionnelles et une charte d'utilisation fut approuvée au début 2021. C'est ainsi qu'il fut décidé par les élus que le slogan « Paisible de nature » soit remplacé par « Active de nature / Naturally Active ». D'autres slogans seront éventuellement ajoutés aux possibilités d'affichage de la municipalité.

▲ Le conseil municipal nommait Edgar Aubé, Brigitte Couturier et Anne Bard-Lavigne au comité « Ad Hoc » pour les dossiers urgents d'eau et égout de la Ville de Beresford.

▲ Le Comité mixte de la Police régionale B.N.P.P., qui prévoyait une réunion en juin, reportait celle-ci à septembre prochain.

▲ Le samedi 19 juin dernier, plus de 500 personnes assistaient à l'ouverture officielle de L'Écomarché pour la saison estivale.

▲ Le maire, Edgar Aubé, nommait le conseiller DeGrâce pour le remplacer comme représentant de la ville au comité MADA. La dernière rencontre avait lieu le 17 juin dernier. On discutait du Parc d'exercice et du Programme FrigoMed.

▲ Le comité d'embellissement et de l'environnement s'est rencontré le 24 juin dernier et a fait un retour sur l'activité d'échange de vacances qui s'est tenu le samedi 29 mai, l'activité de remise de bulbes reprendra en septembre. Le directeur des relations stratégiques indique

que les arbres commandés à la disposition des parcs ont tous été plantés.

▲ La directrice de la bibliothèque, Julia Maury, présentait aux élus de la ville, la programmation estivale. La bibliothèque a embauché 2 étudiants pour l'été. Aussi, elle offre maintenant le service de livraison par la poste. Des livres sont également livrés dans les foyers pour personnes âgées.

▲ L'achalandage à la bibliothèque de Beresford en avril était de 947 personnes et de 962 en mai.

▲ Le conseiller Jean Guy Grant (ex-maire) devient le nouveau représentant du comité de la Brigade des pompiers volontaires de Beresford, il remplace le nouveau maire Edgar Aubé qui y siégeait pour représenter la ville.

▲ Le nouveau maire élu n'a pas chômé depuis son élection. Edgar Aubé participait le 14 juin à la séance ordinaire et assermentation du nouveau conseil municipal, puis le 15 juin à la rencontre des maires convoquée par le président par intérim de la CSR Charles Doucet. Les 16 et 19 juin, il participait à la réunion virtuelle portant sur la pleine municipalisation, le 21 juin à la rencontre des comités du conseil municipal, le 23 juin à la rencontre avec Opportunités NB (ONB), le 23 juin à la réunion virtuelle sur la gouvernance et le 24 juin, il était à la Réunion de la CSR Chaleur.

▲ La ville acceptait l'offre de services de Création future Creation Inc. pour la rénovation de la salle du conseil municipal de la ville de Beresford au montant de 14 880 \$ taxe en sus.

▲ La Ville de Beresford procédait à l'achat d'un terrain sur la rue Acadie au montant de 92 017,17 \$ (T.V.H. incluse).

▲ La ville acceptait les offres de services d'ingénieries reliés à l'évaluation du bâtiment et l'évaluation énergétique du Sportek Rodolphe-Boudreau de Beresford du Groupe Roy Consultants pour la somme de 25 600 \$ taxe en sus et du Complexe Wilfred-A.-Foulem du Groupe Roy Consultants au montant de 15 300 \$ taxe en sus.

▲ Le directeur général était autorisé par le conseil à soumettre le plan quinquennal pour les routes désignées provinciales dans la ville de Beresford selon l'annexe présenté à la province. □



ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE PROVINCE DU N.-B.

RENÉ LEGACY

DÉPUTÉ, BATHURST-OUEST-BERESFORD



103A-1935, av. St-Pierre
Bathurst, NB, E2A 7J5



*Célébrons ensemble la culture acadienne.
À vous et les vôtres,
bon 15 août!*

Tél. : 506-549-5329
Courriel : Rene.Legacy@gnb.ca

Personnes Ressources

Alcooliques anonymes (AA)
Robert F. 783-2421

Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)
Chris Flann 506-655-7499

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Lee Benoit 227-3866

Assoc. Ringuette Chaleur (Ringette Association)
James Rossignol 783-8866

Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)
Edgar Aubé 542-1500
542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Julia Maury
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
542-2727

Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)
René Doucet 542-2602

C. Chrétien Évangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Centre (location) 542-2727
Curling 542-1500/542-9092

Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)
548-8100

Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)
Roger Mazerolle 544-0785

Conseil Alpha Bathurst Chaleur
Gérald Lavigne 542-9575

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)
Maryse Arsenault, prés.
542-2189
Olida Lagacé, location
542-9530/542-1081

Club VTT / ATV Chaleur
546-5469/480-0174

Club de soccer Chaleur
549-1029

Comité de repas chauds Croix Rouge
Service ménager 24 h
1-800-588-4881
Service d'urgence 24 h
1-800-222-9597

Cuisine populaire
Rénald Cloutier 542-9117

L'Écomarché régional de Beresford
542-2727

Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom-de-Jésus
Père Maurice Frenette
783-2247

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Mona Boudreau 546-2135

Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)
Manon Doucet 543-1300

Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)
Français 1-888-436-2929
Anglais 1-800-584-0228

Patinage artistique (Figure skating Club)
Betty Hallett 252-2097

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)
Gérald Godin 542-2713

Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)
Jennifer Daigle 655-8337

Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)
Andréa Losier-Doucet
546-3305

Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)
Stéphane Haché 544-7082

UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

Avis important

Le chemin Morrison est présentement en construction afin de réparer sa surface et son drainage.

Nous vous invitons à circuler par la sortie de la rue Acadie ou encore sur la rue Principale en provenance de Bathurst durant la période de rénovation de la route.

Merci de votre compréhension. □

La ville de Beresford

Important notice

Morrison Road is currently in construction to upgrade its surface and improve drainage.

We invite you to use the exit on rue Acadie or rue Principale coming from Bathurst during the construction period.

Thank you for your understanding. □

Town of Beresford



Travaux publics

Veillez noter que le département des travaux publics reprendra l'horaire de travail régulier le mardi 7 septembre 2021.

Les heures de travail seront de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi. □

Public Works

Please note that starting Tuesday, September 7, 2021, the Public Works Department will return to its regular work schedule of Monday to Friday 8:00 am to 5:00 pm. □

AVIS IMPORTANT

Nettoyage du système d'égout sanitaire

Avis important aux résidents du lotissement Héritage sur Mer ainsi que la rue Frenette Ouest, Beausoleil, Thomas Est, Émile, Étang, Martin, Baie, Chalets et une partie de la rue Principale (de la rue Arsenau à la rue Chalets)

Nous voulons vous informer que la municipalité va entreprendre son programme annuel de nettoyage et de lavage du réseau d'égout sanitaire dans la municipalité. Un camion siphonneux de grande puissance sera

utilisé comme par les années passées. **Les travaux se feront du lundi au vendredi à partir du 16 août jusqu'au 27 août 2021.** Ces travaux de maintenance sont essentiels pour prévenir des blocages d'égout.

Votre coopération et compréhension serait grandement appréciée. Si nous pouvons vous aider à prévenir tout problème, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau de la municipalité au 542-2727. □

IMPORTANT NOTICE

Sanitary Sewer Flushing

Iimportant notice to the residents of Héritage sur Mer Subdivision as well as Frenette Ouest, Beausoleil, Thomas Est, Émile, Étang, Martin, Baie, Chalets and part of rue Principale (from rue Arsenau to rue Chalets).

We wish to inform the public that the town of Beresford will be conducting the annual flushing of the sanitary sewer system. This involves flushing and cleaning part of the sani-

tary sewer system. As in previous years, a jet roder will be used. **Flushing will be carried out on Monday to Friday, from August 16 to August 27, 2021.** This maintenance program is necessary to prevent sewage buildups and blockages.

Your cooperation and understanding in this matter are appreciated. If we can be of further assistance to you, please do not hesitate to call us at 542-2727. □

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

textes@echosnb.com

DISTRIBUTION
GRATUITE

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Ville de/Town of Beresford
855-2 Principale
Beresford, N.-B. E8K 1T3



Maire / Mayor : **Edgar Aubé**

Maire-adj. / Deputy Mayor : **Jean Guy Grant**

Conseillers / Councillors : **Brigitte Couturier,**

Anne Bard-Lavigne, Gilles DeGrâce,

Bruno Poirier.

Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**
Dir. relations stratégiques / Dir. Strategic Relations : **Vincent Poirier**
Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**
Directrice de projets en loisirs, tourisme et développement communautaire / Project Director in Tourism, Recreation and Community development : **Guy-Laine Legacé**

Téléphone / Telephone : 542-2727

Télécopieur / Fax : 542-2702

Courriel / Email : info@beresford.ca

Site web : www.beresford.ca

Facebook : www.facebook.com/beresfordnb

Pompiers
et Police : **911**

Ville de Beresford AVIS PUBLIC

Réunions du conseil

Veillez noter qu'il n'y aura qu'une réunion du conseil dans le mois d'août soit le lundi 16 août.

L'horaire régulier reprendra à partir du 13 septembre.

Bon été à tous!



Town of Beresford PUBLIC NOTICE

Council Meetings

Please note that only one regular council meeting will take place during the month of August; Monday, August 16.

The regular meeting schedule will resume on September 13.

Have a great summer!

Nouvelles affiches



Les entrées à notre ville se refont faire une beauté! Deux nouvelles affiches arborant fièrement notre nouvelle image et notre nouveau slogan accueillent maintenant les gens à Beresford sur l'autoroute. Restez aux aguets, deux autres se retrouveront prochainement sur la rue Principale!

New signs



Accesses to our town are getting an upgrade! Two new signs proudly displaying our new branding and slogan are now welcoming travellers on the highway. Stay tuned, two more are coming up shortly on rue Principale!

Filles d'Isabelle de Beresford

Remise de certificats d'assiduité



Filles d'Isabelle de Beresford no 1365 Notre-Dame-du-Bon-Conseil : de gauche à droite : Mona Boudreau (Régente), Georgianne G. Mallet (Secrétaire Archiviste), Nadine St-pier (Rédactrice), Nancy Pitre (Gardiennne), Diane Ouellette (Ex-Régente d'Etat), Géraldine Frenette Comeau (Membre), Jeannita Roy Arseneau (Membre), Murielle Vienneau (2e Guide), Doris Pitre (1er Guide).

Les Filles d'Isabelle de Beresford reprénaient leurs rencontres en mai dernier ainsi que leur activité de bingo les jeudis de chaque semaine.

Le 27 juin dernier, plusieurs membres recevaient un certificat de remerciement pour leur

Piste de marche asphaltée pour le parc Edmond Aubé



Sur la photo de gauche à droite on peut voir M. Edgar Aubé, maire de Beresford, recevant le chèque des mains de M. René Beaudet suivi ensuite de Mme Wendy Aubé, tous deux du Bingo Les Amis de la Santé et finalement M. Eric Aubé, fils de M. Edmond Aubé qui céda jadis ce terrain à la ville afin d'y maintenir un parc./On the picture, we can see M. Edgar Aubé, mayor of Beresford, receiving the cheque from the hands of M. René Beaudet and Mrs. Wendy Aubé from the Friends of Healthcare Bingo, followed by M. Eric Aubé on the right, the son of M. Edmond Aubé who donated the lot where the park is to the Town.

Un énorme merci au groupe Bingo Les Amis de la Santé qui a effectué un don incroyable de 20 000 \$ afin de réaliser une piste de marche asphaltée dans le parc Edmond Aubé du quartier Foulem de Beresford!

Les enfants et utilisateurs du parc vous en remercient! ☐

La ville de Beresford

Paved walkway for the Edmond Aubé Park

A huge thank you to the Friends of Healthcare Bingo who made an incredible \$20 000 donation towards the construction of a paved walkway at the Edmond Aubé Park in the Foulem subdivision in Beresford!

The kids and users of the parks thank you! ☐

Town of Beresford

Le maire et le Conseil de la Ville de Beresford vous souhaitent une Bonne fête des Acadiens le 15 août!

Soyons fiers de nos racines et fêtons prudemment en cette période de pandémie!

BON 15 AOÛT!

participation active aux activités du groupe.

Pour la saison estivale, les Filles d'Isabelle sont en mode pause. Les activités reprendront à la rentrée.

C'est un rendez-vous! ☐





Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud@gnb.ca Tél. : 542-2704 Téléc : 542-2714

Horaire des activités

Joignez-vous au Club de lecture d'été 2021

Heure du conte

Vous pouvez inscrire vos enfants de moins de 12 ans à l'heure du conte dès maintenant. Cette activité aura lieu le 13 août à 14 h à l'extérieur de la bibliothèque de Beresford. S.V.P., veuillez-vous inscrire au 542-2704.

Activités extérieures

Les activités auront lieu le 11 août (mot caché géant) à 14 h à l'extérieur de la bibliothèque de Beresford. S.V.P., veuillez-vous inscrire au 542-2704.

Concours

Pour chaque cinq (5) livres lus, vous aurez la chance d'être éligible à un tirage pour gagner un beau panier. Le tirage sera prévu à la fin de chaque semaine du Club de lecture d'été jusqu'au 13 août. Afin d'être éligible, les participants pourront soumettre leurs livres lus en bibliothèque, en ligne (site web du CLÉ), par courriel (bibliomr@gnb.ca) ou par téléphone (542-2704).

Laissez-passer gratuits

Les bibliothèques publiques du N.-B. offrent des laissez-passer gratuits à l'Aquarium Huntsman Fundy Discovery! Venez à la bibliothèque dès le 3 août afin d'obtenir un laissez-passer qui vous permettra d'entrer gratuitement, une fois, à l'aquarium n'importe quel jour d'ouverture durant le mois d'août. □

Julia Maury, directrice de la bibliothèque

BONNE FÊTE NATIONALE DES ACADIENS!

*La Fête nationale de l'Acadie est un moment propice
pour se remémorer les événements
qui ont constitué l'histoire du peuple acadien.*

*Les Acadiens ont continué d'avancer pour se reconstruire
mais aussi pour réaffirmer leur identité culturelle
et distinctive qui est plus forte que jamais aujourd'hui.*

*L'Acadie dépasse maintenant les frontières.
Notre courage, fierté et ténacité
font de nous un peuple résilient.*

Bonne Fête nationale!

Vive l'Acadie!



Serge Cormier
Député fédéral d'Acadie-Bathurst
Tél. : (506) 726-5398
1-800-992-5699
Courriel : serge.cormier@parl.gc.ca

SCormier_0820

Schedule of activities

Join the 2021 Summer Reading Club



Story Time in French

You can register your children under 12 years old for story time now. This activity will take place on the 13th of August at 2:00 p.m. outside the Beresford Library. Please register at 542-2704.

Outdoor activities in French

The activities will take place on August 11th (giant crossword puzzle)

at 2 p.m. outside the Beresford Library. Please register at 542-2704.

Contest

For every five (5) books read, you will have the chance to be eligible for a draw to win a nice basket. The draw will be scheduled at the end of each Summer Reading Club week. To be eligible, participants must submit their books read at the library, online (CLÉ website), by email (bibliomr@gnb.ca) or by phone (542-2704).

Free passes

NB public libraries are giving away free passes to the Huntsman Fundy Discovery Aquarium in St. Andrews! Starting August 3rd, you can come to the library to get your pass, which you can use to gain a one-time entrance to the aquarium on any day the site is open during the month of August.

Library services are back!

Fax and Printing Service

Fax Number: (506) 542-2714

Cost of sending or receiving: \$1.50, \$2.50, \$4 depending on the dest.

Printing and photocopying service Cost

\$ 0.20 per page and \$ 1 per color page

Scanning service Cost: \$ 1.50 per page

Temporary opening hours

Tuesday: 1 p.m. to 4 p.m. and 6 p.m. to 8 p.m.

Wednesday, Tuesday, Friday, Saturday

10 a.m. to 12 p.m. (noon) and 1 p.m. to 4 p.m.

For any questions, you can reach the library at number 542-2704. Happy reading everyone! □

Like our Facebook page!

We are now on Instagram @bibliomgr.beresford

Julia Maury, Library Director

**Visitez le site de la ville à/
Visit the town's website at: www.beresford.ca**

**Page Facebook Page :
www.facebook.com/beresfordnb**

Le Centre Chrétien Évangélique présente Teen Challenge

Le dimanche 15 août à 10 h 30, le Centre Chrétien accueillera le groupe Teen Challenge Atlantic. Recherchez-vous de l'aide pour vaincre des dépendances? Venez entendre une présentation dynamique par des hommes qui raconteront leur histoire surprenante et la façon dont ils ont pu être libérés de la drogue et d'autres dépendances.

Bienvenue à tous! Pour informations 547-0988. Le Centre Chrétien est situé au 978, rue Principale à Beresford. Une église où on trouve des amis! ☐

*Pasteur Luc Poirier
Centre Chrétien Évangélique*

Mouvement Cursillo

Le mouvement Cursillo vous invite à une fin de semaine les 15 - 16 - 17 octobre 2021, au Centre de Ressourcement à Bathurst.

Pour de plus amples renseignements communiquez avec Huguette et Jean-Claude au (506) 783-1203. ☐

*Association francophone
des aînés du NB*

AGA

L'Assemblée générale annuelle de L'AFANB aura lieu à Dieppe le 18 septembre prochain. La formule sera hybride : certains membres pourront participer en personne alors que d'autres pourront se brancher à leur ordinateur pour participer.

Plus d'informations à venir. Surveillez la page Facebook de l'Association.

Vous êtes invités à réserver l'avant-midi du 18 septembre pour cette activité, qui vous donnera entre autres l'occasion de dire à l'AFANB quelles devraient être ses priorités pour la prochaine année. ☐

Activités gratuites à la plage en août

Musique à la plage

Horaire :

Dimanche 8 août à 14 h : Stéphane Hébert
Mercredi 11 août à 19 h : Ronald LeBlanc
Mercredi 18 août à 19 h : Caroline Boudreau
Dimanche 22 août à 14 h : Chris Daigle
Mercredi 25 août à 19 h : Cindy & Denis Leclair

Yoga avec Pure Balance

Tous les mardis à 18 h jusqu'au 24 août

Exercice avec Énergie Fit

9, 16 et 23 août à 18 h

Le bureau de la plage fermera ses portes le 28 août, merci à nos étudiants d'été pour leur professionnalisme et leur excellent travail cet été! La Ville de Beresford vous souhaite bonne chance dans la poursuite de vos études. ☐

La ville de Beresford

La plage de Beresford plus accessible!

La ville de Beresford s'est dotée d'un fauteuil roulant accessible ainsi que d'un tapis pour permettre aux gens avec des défis de mobilité d'accéder à la partie sablonneuse de la plage et à l'eau.

Pour l'utiliser, il est préférable d'appeler au préalable au 542-2792 afin de planifier votre sortie. ☐

La ville de Beresford



Beresford beach is more accessible!

Town of Beresford acquired a floating chair and a special mat allowing people with mobility challenges to reach the sandy part of the beach as well as enter the water.

To use it, it is recommended to call 542-2792 in advance to plan your outing. ☐

Town of Beresford

Free Beach activities in August

Music at the beach

Schedule:

Sun., August 8 at 2p.m.: Stéphane Hébert
Wed., August 11 at 7 p.m.: Ronald LeBlanc
Wed., August 18 at 7p.m.: Caroline Boudreau
Sun., August 22 at 2 p.m.: Chris Daigle
Wed., August 25 at 7 Pp.m.: Cindy & Denis Leclair

YogaYoga with Pure Balance Yoga:

Every Tuesday at 6 PM until August 24.

Fitness with Energie Fit

August 9, 16 and 23 at 6p.m.

The beach office will close its doors on August 28, we would like to thank our summer students for the professionalism and their excellent work this summer! The Town of Beresford wishes you success in your future projects. ☐

Town of Beresford

Bonne fête des Acadiens

Service / Quality & Service

Enseignes
VISION
Signs

542-2122

864 rue principale Beresford, N.-B. EBK 2G8
visiondesign@rogers.com



Lévis A. Roy,
Prop.

542-9302

625, rue Principale, Beresford

Spécialité

**SACS
10 \$**

**Aussi
SACS
5 \$**

**ÉPICERIE
FRENETTE**

Sacs de viandes congelées à 10 \$
Fruits et légumes
Comptoir viandes fraîches
Plus de 125 choix



**Bonne fête
Acadiens
et Acadiennes!**

**HEURES
D'OUVERTURE**
Lundi au vendredi
6 h à 22 h
Samedi
7 h à 22 h
Dimanche
8 h à 22 h

Pompiers volontaires de Beresford

Beresford Volunteer firefighters

Nouvelle acquisition

New acquisition



À la fin juillet, nos pompiers testait un achat tout récent, soit une prise d'eau flottante pour pouvoir remplir les camions à partir d'une source d'eau naturelle (lacs ou rivières).

At the end of July, our firefighters tested a very recent purchase, a floating water intake to be able to fill the trucks from a natural water source (lakes or rivers).

Une belle occasion pour pratiquer ce type de manœuvre! ☐

A great opportunity to practice this type of maneuver! ☐

Source Pompiers volontaires de Beresford

Source Beresford volunteer firefighters

La GRC embauche

Cherchez-vous un environnement où les activités se déroulent rapidement et où l'accent est mis sur l'aide aux personnes en situation d'urgence? La GRC embauche des répartiteurs stagiaire de la police.

Toutes les demandes d'emploi doivent être soumises en utilisant le système de www.emploi.gc.ca.

Les tests/entrevues auront lieu à des emplacements choisis par l'employeur et peuvent exiger que les candidats aient à se rendre à l'endroit des tests/entrevues, soit Fredericton, N.-B. ☐

RCMP is hiring

Are you looking for a fast-paced environment with a focus on helping people in emergencies? The RCMP is hiring Police Dispatcher Trainees.

All job applications must be submitted through the www.jobs.gc.ca system.

Testing/interviews will be conducted at locations of the employer's choice and may require candidates to travel to the test/interview location, Fredericton, N.B. ☐



**Roulez en Mazda
Fêtez le 15 août en beauté!**

À TOUTE L'ACADIE BONNE FÊTE!



1249, rue Principale, Beresford

Tél. : 548-4515
Sans frais : 1-877-524-5844
www.baysidemazda.com

BaysideMazda_0021